

**BẢN GHI NHỚ HỢP TÁC  
GIỮA  
CÁC THÀNH VIÊN CIETT  
VÀ  
HIỆP HỘI CÔNG ĐOÀN THẾ GIỚI  
VỀ VIỆC LÀM TẠM THỜI**

**Mục tiêu và mục đích**

Mục tiêu của Bản ghi nhớ này là thiết lập mối quan hệ giữa Hiệp hội công đoàn thế giới và CIETT nhằm tiến tới đạt được những điều kiện công bằng cho việc làm tạm thời và lao động thông qua đối thoại xã hội toàn cầu

Các bên ký kết Bản ghi nhớ này khẳng định rằng:

- Công ước 181 của ILO về các cơ quan giới thiệu việc làm tư nhân và những khuyến nghị kèm theo là khung pháp lý cho hoạt động của các đại lý về việc làm tư nhân đó;
- Tuyên bố của ILO về Những nguyên tắc cơ bản và quyền tại nơi làm việc, như là quyền tự do hiệp hội và việc thừa nhận về quyền thỏa ước lao động tập thể, việc loại bỏ tất cả các hình thức lao động bắt buộc và bóc lột, việc xóa bỏ lao động trẻ em và xóa bỏ phân biệt đối xử trong việc làm, là những công cụ để đảm bảo cho các điều kiện làm việc bền vững cho lao động tạm thời thông qua đại lý
- Việc làm tạm thời thông qua đại lý đóng góp cho quá trình thúc đẩy vai trò của thị trường lao động và đáp ứng những nhu cầu cụ thể của công ty và người lao động với mục tiêu bổ sung thêm các hình thức khác của việc làm;
- Nhu cầu về thảo luận và thống nhất về các vấn đề khác nhau. Các bên sẽ tìm kiếm phát triển những hoạt động liên kết trong phạm vi trách nhiệm riêng của mình

**1. UNI và CIETT cho rằng việc làm tạm thời thông qua đại lý, ở các mức độ khác nhau, đóng góp cho:**

- Việc tạo ra những biến động trong thị trường lao động, ví dụ như sự phù hợp giữa cung và cầu

- Thực hiện các chính sách về thị trường lao động năng động và tạo ra mối liên hệ giữa không có việc làm và việc làm thông qua:
  - + giúp đỡ những người tìm việc tham gia hoặc ra khỏi thị trường lao động
  - + Giúp đỡ người thuộc nhóm yếu thế tham gia vào thị trường lao động
  - + Tạo ra nhiều cơ hội hơn cho nhiều người hơn
  
- Hỗ trợ cho quá trình dịch chuyển giữa đào tạo và làm việc, chẳng hạn như cung cấp cho sinh viên là lao động trẻ cơ hội tiếp cận đầu tiên với cuộc sống và cơ hội tích lũy kinh nghiệm làm việc
- Hỗ trợ cho quá trình dịch chuyển từ lý thuyết và việc làm thông qua việc cung cấp đào tạo nghề cho lao động
- tăng cường các hình thức của các loại hợp đồng lao động khác nhau, ví dụ như hỗ trợ trong việc chuyển từ hợp đồng lao động tạm thời sang hợp đồng có thời hạn và vô thời hạn
- Thúc đẩy cân bằng cuộc sống và công việc, ví dụ bằng việc giúp thu xếp thời gian làm việc dưới hình thức bán thời gian và thời gian làm việc linh hoạt
- Giúp đối phó với những công việc phát sinh

## 2. UNI và CIETT nhất trí rằng một khung pháp lý cho hoạt động của đại lý việc làm tạm thời cần thiết phải:

- Đảm bảo rằng các đại lý việc làm không cạnh tranh làm ảnh hưởng đến quyền lợi và điều kiện làm việc của người lao động
- Xác định rõ vai trò, trách nhiệm và quyền lợi của đại lý giới thiệu việc làm tạm thời cũng như người sử dụng lao động
  
- Đảm bảo sự bảo trợ, việc làm bền vững và những điều kiện làm việc cho người lao động và những điều kiện tốt cho hoạt động của các đại lý việc làm trong một thị trường lao động vận hành hiệu quả.
- Đảm bảo rằng luật pháp quy định việc làm tạm thời được áp dụng đồng đều, không phân biệt và khách quan; tăng cường các hình thức việc làm tạm thời lành mạnh và ngăn chặn có

hiệu quả các hình thức lợi dụng tiềm tàng, như suy giảm điều kiện làm việc của công nhân

- Tăng cường các tiêu chuẩn chất lượng trong phạm vi ngành và ngăn chặn cạnh tranh không lành mạnh giữa các đại lý và/hoặc các công ty sử dụng lao động, việc lạm dụng lẫn nhau và các hành vi trái pháp luật cũng như đấu tranh với buôn người.

### **3. UNI và CIETT thống nhất rằng một khung pháp lý về việc làm tạm thời cần phải bao gồm và thúc đẩy:**

- Các nguyên tắc mà Công ước 181 của LO và Khuyến nghị 188 đã đề ra đối với các đại lý việc làm tư nhân, đặc biệt nhấn mạnh về việc áp dụng không thu phí đối với người tìm việc tạm thời và các dịch vụ lâu dài do đại lý việc làm cung cấp
- Đối xử công bằng đối với người lao động làm công việc tạm thời, như điều kiện làm việc tối thiểu dựa trên nguyên tắc không phân biệt đối xử (chẳng hạn như nguyên tắc khách quan, minh bạch trong việc tính toán mức lương và quyền lợi của người lao động thông qua đại lý, có xem xét đến luật pháp và các quy định của từng nước)
- Tôn trọng tự do hiệp hội và quyền thỏa ước lao động tập thể như đã quy định trong các công ước 87 và 98 của ILO
- Đối thoại xã hội cấp quốc gia và cấp cơ sở mà thỏa ước lao động tập thể cũng là một hình thức phù hợp
- Nghiêm cấm hình thức thay thế những công nhân đình công bằng công nhân lao động tạm thời và không định kiến về luật pháp từng nước
- Chú ý và làm rõ các quyền lợi (như lương, bảo hiểm xã hội, lương hưu, đào tạo nghề)
- 

### **4. Các hoạt động phối hợp giữa các bên**

Ở cấp độ quốc gia

- Xác định và đánh giá những trở ngại trong quản lý và luật pháp mà có thể hạn chế những cơ hội cho hoạt động của việc làm tạm thời và, trong trường hợp cần thiết, làm việc với các cơ quan chính phủ để ngăn chặn;
- Đánh giá những nhu cầu về hệ thống cấp phép và thanh tra và khi phù hợp, làm việc với các cơ quan chính phủ để giới thiệu

- những hệ thống đó (có thể đảm bảo cả về mặt tài chính) và những hệ thống đó đóng góp vào sự phát triển những tiêu chuẩn ngành, với điều kiện là những hệ thống đó và đồng đều, không phân biệt và khách quan và không nhằm mục đích kìm hãm sự phát triển của hình thức việc làm tạm thời
- Làm việc với các cơ quan của chính phủ để cung cấp đầy đủ và liên tục bảo hộ cho người lao động trong việc làm tạm thời cũng như đảm bảo tiền lương đủ sống và an toàn sau khi ký kết
  - Tăng cường đối thoại ngành như là một hình thức phù hợp để thương lượng về các điều kiện làm việc cho người lao động cũng như điều kiện thực hiện việc làm tạm thời

Ở cấp độ toàn cầu:

- Làm việc với ILO để thúc đẩy việc phê chuẩn Công ước 181 của ILO và việc áp dụng Khuyến nghị 188
- Phối hợp với ILO, IOM và các tổ chức khác để thúc đẩy các công cụ và hoạt động quốc tế để xóa bỏ buôn bán người (như thúc đẩy việc phê chuẩn và thực hiện có hiệu quả các công ước có liên quan của ILO về lao động áp bức và lao động di cư)
- Tiếp tục nghiên cứu và đẩy mạnh việc thừa nhận và điều kiện cho cả người lao động và người sử dụng lao động (như việc tạo việc làm và việc làm tạm thời...)
- Thúc đẩy việc thành lập các diễn đàn đối thoại xã hội toàn cầu về việc làm tạm thời

## **5. Thực hiện Bản ghi nhớ**

- UNI và CIETT cam kết công bố Bản ghi nhớ này tới các thành viên và các cơ quan có liên quan
- Để tiến tới việc thực hiện và xác định những tranh chấp có thể nảy sinh liên quan đến việc thực hiện Bản ghi nhớ này, UNI và CIETT sẽ họp hai lần/năm. Cuộc họp này ngoài các mục đích khác sẽ là đánh giá sự thừa nhận lẫn nhau và việc thực hiện Bản ghi nhớ
- Thư ký của hai bên sẽ duy trì liên lạc thường xuyên giữa các cuộc họp đó

San Diego, 24/10/2008  
(đã ký)